

Tariano

*

Otras denominaciones de la lengua

tariana, taliáseri, talyáseri

Denominaciones del pueblo

tariano, tariana, taliáseri, talyáseri

En Colombia, el pueblo indígena tariano está ubicado en el resguardo Parte Oriental del Vaupés (bajo Papurí), y en Brasil en el estado de Amazonas, en la región del río Vaupés y del alto río Negro (Tierra Indígena del Alto Río Negro y Tierra Indígena del Medio Río Negro).

El tariano es una lengua perteneciente a la familia lingüística arawak, y comparte esta filiación con las lenguas achagua, kurripaco, baniva, piapoco, wayuu, yucuna y cabiyarí.

Brasil es el país con mayor número de población tariana, con cerca de 1.900 indígenas, pero solo alrededor de 100 hablan su lengua ancestral (Aikhenvald, 2003). Según datos del Departamento Nacional de Planeación, en Colombia hay 197 indígenas que conforman el pueblo tariano. Pero también existen registros de una población aproximada de 445 personas (Arango y Sánchez, 2004).

En Brasil existen pocos hablantes de la lengua porque ha ocurrido un proceso de tukanización: los tarianos han ido abandonando su lengua a favor del tukano. En Colombia también se ha presentado este proceso, pero aquí la población es mucho menor. Por esta razón, se ha considerado que el tariano es una lengua extinta en el país. De hecho, un buen número de las lenguas habladas en esta zona del Vaupés se encuentra en peligro, pues muchas comunidades indígenas están dejando de hablar su lengua por hablar la lengua tukana, que goza de más prestigio y es la más difundida en la zona.

La comunidad tariana, al igual que en otras de la zona, se presenta la exogamia lingüística: se casan con miembros de otras etnias que hablan una lengua distinta. De ahí que el multilingüismo sea la característica más relevante de la comunidad. La persona hablante del tariano usa esta lengua con sus padres, pero en cambio utiliza la lengua tukana para dirigirse a su esposa y a sus hijos. En consecuencia, estos pueden entender el tariano pero no hablarlo: solo llegan a hablar tukano y posteriormente español (Aikhenvald, 2002). Este amplio uso del tukano se ha dado, entonces, en detrimento de la lengua tariana, que se encuentra al borde de la desaparición.

Los estudios sobre esta lengua en Colombia son casi inexistentes, pero hay una serie de investigaciones recientemente realizadas por la lingüista Alexandra Aikhenvald con los tarianos de Brasil.

En Colombia no se ha creado un alfabeto para esta lengua ya que es poca la probabilidad de que tenga hablantes o de que haya una comunidad que pueda hacer uso de un sistema de escritura. El tariano es una lengua fundamentalmente oral, como cualquier otra lengua indígena. Sin embargo, Aikhenvald ha contribuido, junto con las comunidades de Brasil, al desarrollo de un alfabeto.

Las personas hablantes del tariano han tomado prestada una gran cantidad de palabras del tukano. Así, la lengua se ha debilitado, no solo porque su número de hablantes es reducido, sino además porque algunos de ellos hacen uso de una variedad de tariano con muchas palabras tomadas de otra lengua. Esta situación ha generado una actitud burlona de aquellos que hablan bien el tariano hacia quienes lo combinan con el tukano. Todo lo dicho lleva a concluir que la lengua tariana se encuentra en situación crítica, casi extinta, pues solo quedan unos cuantos hablantes mayores.

Con respecto a la educación, en Colombia, esta lengua indígena no tiene ningún espacio. Los avances educativos se deben a Brasil, donde se han logrado establecer como lenguas de la escuela, no solo el tariano, sino otras como el baniva y el tuyuka. Allí se decidió que cualquier persona que quisiera aprender la lengua podría hacerlo por medio de la escuela, y que los profesores hablantes del tariano tendrían prioridad para desempeñarse laboralmente en estas instituciones. En Colombia habría que empezar por documentar la situación sociolingüística de la comunidad tariana, pues la mayoría de los estudios han sido realizados en Brasil. Pero se podrían emprender las mismas acciones que en este país han permitido un proceso de recuperación de la lengua.